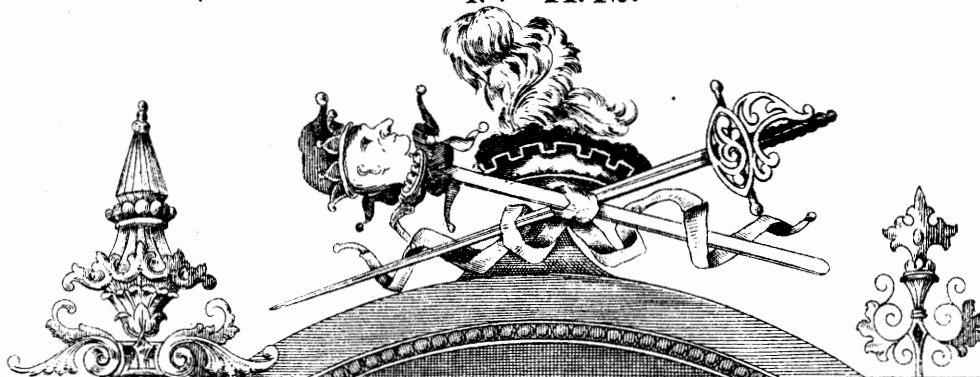


523546

Edition Schirmer.

Nos 41.42.



SONG-ALBUM

BY

EDUARD LASSEN

Vol. I.

Vol. II.

Price in Paper \$1.00 net.

Price in Cloth \$1.75 net.

Also Published in separate numbers.

M
1670
L34

NEW YORK
G. SCHIRMER, 35 UNION SQUARE.

Copyright 1883 by G. Schirmer.

Eduard Lassen's Songs.

INDEX.

Vol. I.			Vol. II.		
No.		PAGE	No.		PAGE
1.	Ah ! 'tis a dream.....	1	21.	Thou fairest vision of my soul.....	1
	(<i>Ich hatte einst ein schönes Vaterland.</i>)			(<i>Du meiner Seele schönster Traum.</i>)	
2.	My heart is like the silent night.....	4	22.	Lily Blossom.....	6
	(<i>Mein Herz ist wie die dunkle Nacht.</i>)			(<i>Lilienblüthe.</i>)	
3.	Whither.....	7	23.	Near Thee.....	8
	(<i>Vöglein wohin so schnell.</i>)			(<i>In deiner Nähe.</i>)	
4.	Thine eyes so blue.....	11	24.	The Poet.....	11
	(<i>Mit deinen blauen Augen.</i>)			(<i>Der Sänger.</i>)	
5.	At Evening.....	16	25.	The Glaciers by Moonlight.....	14
	(<i>Abendlandschaft.</i>)			(<i>Die Gletscher leuchten im Mondenlicht.</i>)	
6.	O were I you.....	18	26.	Thine Image.....	16
	(<i>O wär ich du.</i>)			(<i>Wenn ich dich seh.</i>)	
7.	Spring.....	20	27.	When the springtide o'er the hills is seen.....	18
	(<i>Frühling.</i>)			(<i>Wenn der Frühling auf die Berge steigt.</i>)	
8.	The old Song.....	24	28.	The Sun's bright Beams.....	24
	(<i>Das alte Lied.</i>)			(<i>Die helle Sonne leuchtet.</i>)	
9.	Spring-Greeting.....	26	29.	Summer Evening.....	26
	(<i>Frühlingsgruss.</i>)			(<i>Sommerabend.</i>)	
10.	In Autumn.....	28	30.	I think of thee.....	30
	(<i>Im Herbst.</i>)			(<i>Nähe des geliebten.</i>)	
11.	I feel thy angel spirit.....	32	31.	Sabbath Rest.....	34
	(<i>Ich fühle deinen Odem.</i>)			(<i>Sonntagsruhe.</i>)	
12.	Springtime.....	34	32.	Prithee, Maiden.....	36
	(<i>Der Lenz.</i>)			(<i>Sei nur ruhig, lieber Robin.</i>)	
13.	In April.....	38	33.	My Lily.....	38
	(<i>Im April.</i>)			(<i>Meine Lilie.</i>)	
14.	The Fir Tree.....	41	34.	Ever with thee.....	40
	(<i>Der Fichtenbaum.</i>)			(<i>Immer bei dir.</i>)	
15.	I wept one night while dreaming.....	43	35.	Be thou still.....	43
	(<i>Ich hab' im Traum geweinet.</i>)			(<i>Sei stille.</i>)	
16.	Resolution.....	45	36.	Thy bright eyes.....	46
	(<i>Vorsatz.</i>)			(<i>Die grossen, stillen Augen.</i>)	
17.	Greeting.....	47	37.	Blue Eyes.....	48
	(<i>Grüssen.</i>)			(<i>Blaue Augen.</i>)	
18.	Gypsy Boy in the North.....	49	38.	Lullaby.....	50
	(<i>Zigeunerbub im Norden.</i>)			(<i>Schlummerlied.</i>)	
19.	My Device.....	52	39.	The Nest.....	54
	(<i>Meine Devise.</i>)			(<i>Das Nest.</i>)	
20.	Once again.....	54	40.	Cheerless Morn.....	56
	(<i>Wieder möchte ich dir begegnen.</i>)			(<i>Trüber Morgen.</i>)	
			41.	Solitude.....	57
				(<i>Ich weil in tiefer Einsamkeit.</i>)	
			42.	Romance.....	60
				(<i>Romance.</i>)	
			43.	Silence.....	64
				(<i>Schweigsamkeit.</i>)	

THOU FAIREST VISION OF MY SOUL.

English version by
JAMES D. TRENOR.

(Du meiner Seele schönster Traum.)

With passionate motion.

(Leidenschaftlich bewegt.)

ED. LASSEN.

VOICE.

Du mei - ner See - le schön - ster Traum!
Thou fair - est vi - sion of my soul!

PIANO.

p

cre

Du mei - ner schön - sten Träu - me See - le du
Thou soul in my bright vi - sions blen - ded Thou

seen

do

Herz, dem ich mein Heil be - feh - le! Du
heart to whom my weal's com - men - ded! Thou

mf

crese.

Red.



poco rit.

Heil wie ich es ahn - te kaum!
weal such as no bo - dings' dole!

f poco rit.

dim.

a tempo.

Du mei - nes Le - bens schön - stes Lied!
 Thou oh my life's one sweet - est lay!

p a tempo.

Du schö - nes Le - ben mei - ner Lie - - - der aus
 Thou sweet - est life my lays in - spir - - - ing may

Lied — und Le - ben klin - - ge wie - der
 lay — and life re - - voice — un - tir - ing

ere - - - seen - - -

was — dei - ne Lie - - - be mir be -
 what — to thy love — I owed each

do

f

Red.



schied.
day!

f

Qd. * *Qd.* * *Qd.* * *Qd.* * *Qd.* * *Qd.* *

Du mei - nes Len - zes
Thou my bright Spring - tide's

p

Qd. * *Qd.* *

Blüth und Duft, du Lenz, dem reich mein
fra - grant bloom Thou Spring my rich heart

cre *seen*

Herz er - blü - het! Du Stern, der mir am Him - mel
bloom bes - tow - ing Thou star for me in Hea - ven

do *mf*

Qd. *

poco rit.

glü - - - het! Mein Him - - mel du von Glanz und
 glow - - - ing! My hea - - ren thou that knows no

f poco rit.

Red. *

a tempo.

Luft. _____ O lass um dei - ne Stir - ne
 gloom! _____ Oh let me 'round thy brow a -

dim. *p a tempo.*

gern _____ der Lie - be Glo - ri - e mir
 far _____ the o - - ri - ole of my love

we - - - ben mein Him - mel du, - - - mein
 fash - - - ion My hea - - ren thou - - - my

ere

Lenz, ——— mein Le — ben, mein Heil ——— o du mein
 spring. ——— life's pas — sion My weal ——— Oh thou my

seen — — — — — do.

Lied, ——— mein Stern.
 lay ——— my star.

f *f*

Red. * Red. * Red. * Red. *

Red. * Red. * Red. * Red. *

Red. * Red. * Red. *

LILY BLOSSOM.

(Lilienblüthe.)

English version by
JAMES D. TRENOR.

ED. LASSEN.

Moderato.
(Mässig.)

VOICE.

Li - llen - blü - the! Mäd - chen schön und zart!
Li - ly blas - som maid - en fair and sweet

PIANO.

p



Gott be - hü - te dei - nes Le - bens Fahrt! Ach es muss ge -
my th'Al-might - y thro' life guide thy feet Ah! dread part - ings



schie - den sein und für al - le Lie - be dein hat das
needs must be and for all thy love to me Can my



schei - de - kran - ke Herz ein letz - tes Wort al -
 strick - en heart re - peat one fare - well word al -

lein: Dan - - - ke!
 one Thank - - - thee!

Dan - - - ke!
 thank - - - thee!

NEAR THEE.

(In deiner Nähe weil' ich noch.)

English version by
JAMES D. TRENOR.

Slowly, with great expression.

(Langsam, sehr ausdrucksroll vorzutragen.)

ED. LASSEN.

VOICE.

In , dei - ner
Near thy dear

Nä - he weil' ich noch, ich weiss das Haus, die
form I lin - ger still I know thy cot's each

Thü - ren und wär' ich blind, ich fänd' es doch, braucht Niemand mich zu
fea - ture: Tho' I were blind, to find that sill I'd need no earth - ly

Copyright 1883 by G. Schirmer.

(8)

füh - ren und soll's nicht sein, und kann's nicht sein
creature And if't may'nt be and if't can't be

dass ich bei dir mag wei - len, wer wehrt mir denn zu tre - ten
that I with thee may tar - ry who'll bid me not stop in - to

ein die Trepp' hin - auf zu ei - len?
thee? By storm the stair - case car - ry?

Und einmal muss ich's doch zuletzt dir Le - be - wohl zu
Yet one day I must needs intrude, a last fare - well still

sagen die Wan - ge bleich doch un - be - netzt, die Stir - ne hoch ge -
 daring with cheek full pale but un - be - dew'd my brow right proud - ly

Red. *

tra - gen und dann viel fremde Städt' und Leut' und Bur - gen moosver -
 bearing Then man - y a people strange and town and moat with gray moss

p

brä - met doch nim - mer, was mich so ge - freut und
 hau - ry But ne'er a - gain will such joy crown or

cresc. *f* *dim.*

Red. *

was mich so ge - grü - met!
 grieve tinge my life's sto - ry!

p *dim.* *pp*

Red. *

THE POET.

(Der Sänger.)

ED. LASSEN.

Largamente

Etwas breit.

VOICE.

PIANO.

Der
The

Dieh - ter singt dem Früh - ling, und Al - lem, was da
po - et sings of spring - time, the sea - son's ver - nal

lenzt; er will nicht Dank er - rin - gen, es
green, his songs with fresh - ness ring - ing; 'Tis

treibt ihn nur zu sin - gen: Es grü - net, blüht und
na - ture prompts his sing - ing, In spring - tide cer - dere

Copyright 1883 by G. Schirmer.

(11)

glänzt.
seen.

Der Dich - - ter singt dem
The po - - et sings the

Him - - mel, den Ster - - nen al - le - sammt; nie
hea - - rens, and all the stars on high; no

tö - net Ant - wort wie - - der, doch e - - wig sa - gen
an - swer ev - er hears he, yet still for - ev - er

Lie - - der: Es leuch - tet, strahlt und flammt.
sings he of sun and stars and sky.

3380 (12)

Und fragst du mich, o Holde, da Stern und Lenz nicht glüht, wo
and shouldst thou fair one ask me, when spring and stars both fail. Whence

her mein Sang ent - stammt: Es leuch - tet, strahlt und
 I my song de - rives: In thee the springs a -

Der. * Der. * Der. * Der. * Der. * Der. *

cresc.

flammt, es glän - zet, grünt und blüht.
live, The stars at thine eyes pale.

cresc.

f

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for three parts: a vocal line (soprano), a piano accompaniment (treble and bass clefs), and a guitar part (single line). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line consists of four measures of whole notes, each with a different note: G4, A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a trill in the bass line. The guitar part is a single line of music, likely for a guitar, featuring a series of eighth and sixteenth notes, with a trill in the bass line. The score is presented in a clean, black and white format.

THE GLACIERS BY MOONLIGHT.

(Die Gletscher leuchten im Mondenlicht.)

ED. LASSEN.

Notdragging with melancholy

(Nicht schleppend, melancholisch vorzutragen.)

VOICE.



Die
The

PIANO.



*And. * And. * And. * And. **



Gletscher leuchten im Mon-den-licht und Thränen feuchten mein An-ge-sicht; die
ice-bergs light now floods the skies, while tears are start-ing from out my eyes; the



piu f

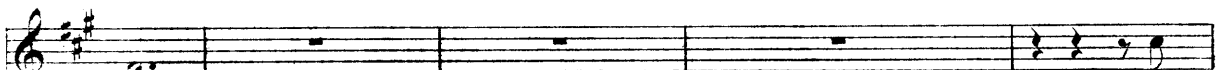


Win-de sau-sen, die Mö-ven schre'n, die Wo-gen brausen ich den-ke
sea-gulls are shrieking and fierce the sea, The winds are howling I think of



dim.

p



dein
thine?

Das
The



*And. * And. * And. * And. **

Copyright 1883 by G. Schirmer.

Land ent - schwindet schon fern dem Blick, doch zu dir fin - det mein
 land re - ceded and we stem the main, My heart it yearns to re -

Herz zu - rück; ich will ihm Schwin - gen des Lie - des leih'n, es
 turn a - gain; on song's swift pin - ions. I will cross the sea, And

soll dir sin - gen: ich den - ke dein!
 soft - ly whisp - er I think of thee!

Re. * Re. *

Re. * Re. *

Re. * Re. *

Re. *

THINE IMAGE.

(Wenn ich dich seh')

ED. LASSEN.

In moderate time, with simplicity

(Mässig bewegt: einfach vorzutragen.)

VOICE.



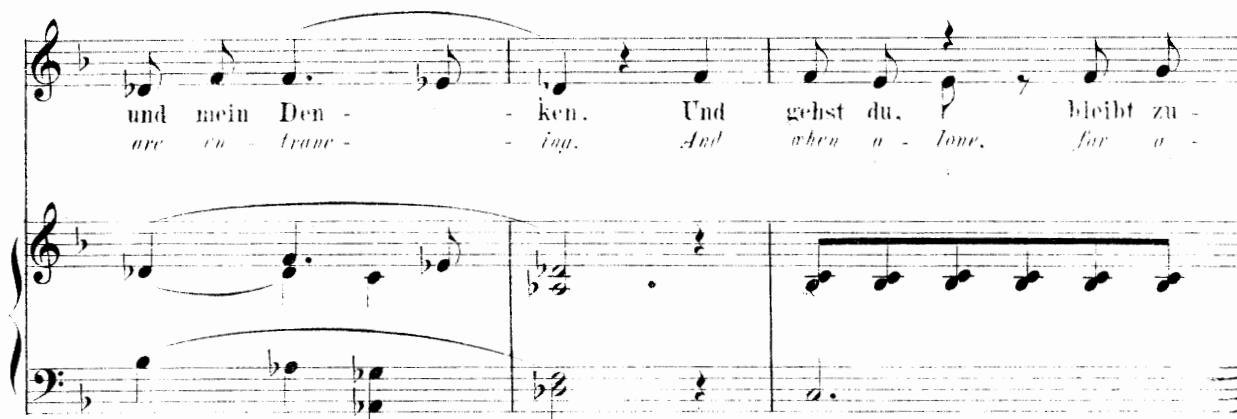
Wenn ich dich seh' so lieb und hold auf mich die Bli-cke
When I see thee, with lov-ing eyes up-on me fond-ly

PIANO.




len-ken, ver-wan-delt sich in flüs-sig Gold mein Füh-len
glanc-ing The world be-comes a par-a-dise my feel-ings

*
No.



und mein Den-ken. Und gehst du, bleibt zu-
are-en-tranc-ing. And when a-lone, far a-

Copyright 1883 by G. Schirmer.

rück in mir das gol - de - ne Ver - mäch - niss: Draus
 way from thee, My heart is filled with long - ing: A

cresc.

giess' ich schö - ne Bil - der, dir — zu lie - ben dem Ge -
 thous - and im - a - ges of thee, — Be - fore my eyes are

f *dim.* *p*

Rec. *

dücht - niss.
 throng - ing.

Rec. *

Rec. *

"When the Spring-tide o'er the hills is seen."

(Wenn der Frühling auf die Berge steigt.)

Agitated.

(Bewegt.)

ED. LASSEN.

VOICE.



Wenn der Früh-ling auf die Ber-ge steigt, —
When the spring-tide o'er the hills is seen, —

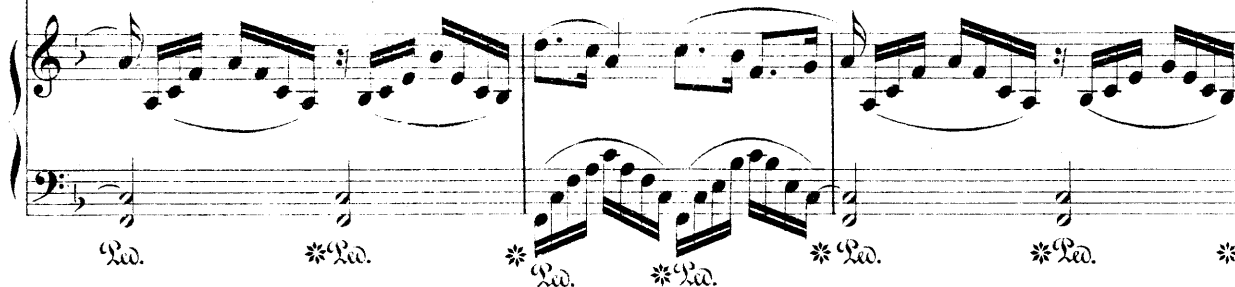
und im
And the

PIANO.



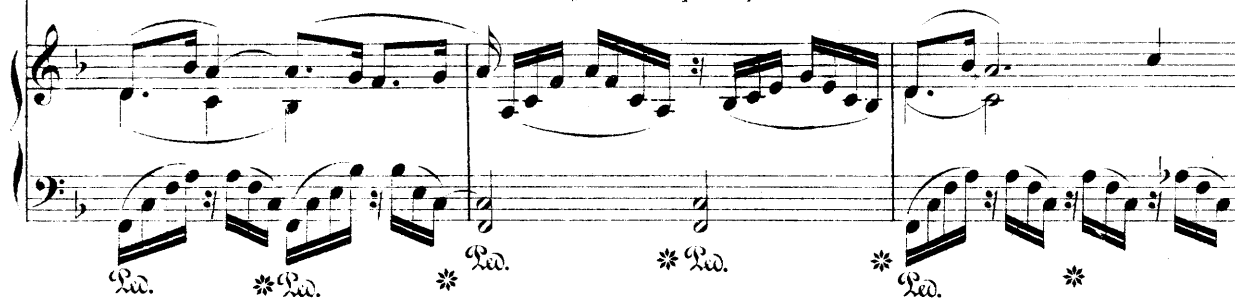
Son-nenstrahl der Schnee zerfließt, —
sun's warm rays dissolve the snow, —

wenn das er-ste Grün am Baum sich zeigt
when the trees first don their garb of green



und im Gras das er-ste Blüm-lein spriesst,
And the vio-lets first their pur-ple show, —

wenn vor-
when thro'



bei im Thal — nun mit ei-nem-mal,
hill and dale — Signs of win-ter fail,

al-le Re-genszeit — und
gone is all the snow, — Gales have



Win - terqual, schallt es von den Höh'n bis zum Tha - le weit: O wie
 ceased to blow; Then the ral - leys shout, And the hills a-bout Ech - o

mf

resc.

*And. * And. * And. * And. * And. **

wun - derschön ist die Früh - lingszeit, o wie wun - derschön, wie
 the refrain: Spring is come a - gain! Then the ral - leys shout, and the

*And. * And. * And. * And. * And. * And. **

wun - derschön ist die Früh - lings - zeit!
 hills cry out: Spring is come a - gain!

*And. * And. * And. * And. * And. * And. **

Wenn am
 When the

*And. * And. * And. * And. **

Gletscherheiss die Son - ne leckt, — wenn die Quel - le von den Ber - genspringt,
 gla - cier to the sun's breath yields, — And the moun - tains pour their tor - rents down

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

al - les rings mit jun - gem Grün sich deckt — und das
 When in ver - dure clad are all the fields, — And with

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Lust - getön der Wäl - der klingt, Lüf - te lind und lau — würzt die
 songs of birds the woods re - sound, When the breez - es bear flow - ers

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

grü - ne Au und der Him - mel lacht — so — rein und blau, schallt es
 in - cense rare, And the sky se - rene — smiles o'er all the scene; Then the

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

von den Höh'n bis zum Tha - le weit: O wie wun - derschön ist die
val - leys shout, And the hills a - bout E - cho the re - frain; Spring is

cresc. *mf*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

Früh - lingszeit, o wie wun - derschön, wie wun - derschön ist die
come a - gain! Then the val - leys shout, and the hills cry out Spring is

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Früh - lings zeit.
come a - gain!

f

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

War's nicht
Ah! and

dim.

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

auch zur jun - gen Frühlingszeit — als dein Herz sich mei - nem Herz erschloss?
 was this not the time of year — When our hearts first knew of love and bliss,

Als von dir, du wun - derschö - ne Maid, — ich den
 When we grew to one an - oth - er dear — When our

er - sten, langen Kuss ge - noss. — Durch den Hain er - klang — hel - ler
 lips first lingered in a kiss? — Then the glen a - woke — win - ter's

Lust - gesang und die Quel - le von den Ber - gen sprang, scholl es
 spell was broke, And the birds then sang Till the wood - land rang; Then the

cresc.

von den Höhen bis zum Thale weit: O wie wunderschön ist die
val-leys cried. And the hills replied Echoes bore it fast. spring has

cresc. *mf*

And. * *And.* * *And.* * *And.* * *And.* *

Frühlingszeit, o wie wunderschön, wie wunderschön ist die
come at last! Then the val-leys cried, And the hills re-plied: spring has

And. * *And.* * *And.* * *And.* * *And.* * *And.* *

Früh - lings - zeit.
come at last!

And. * *And.* * *And.* * *And.* * *And.* *

And. * *And.* (23) *

"THE SUN'S BRIGHT BEAMS."

(Die helle Sonne leuchtet.)

With breadth.

ED. LASSEN.

(Schr. breit.)

VOICE.

Die hel - le Son - ne
The sun's bright beams are

mf *cresc.*

Red. ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.*

leuch - tet auf's wei - te Meer her -
shin - ing up - on the deep blue

cresc. *f*

Red. ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.*

nie - der und al - le Wel - len
o - cean the waves all spark - le and

dim. *p*

Red. ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.*

zit - tern von ih - rem Glan - ze
quie - er as though with deep e -

Red. ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.*

poco rit. *a tempo.*

wie - der. Du spie - gelst dich wie die Son - ne im
mo - tion. Thus too your glanc - es like sun - beams a -

poco rit. cresc. *mf a tempo.* *cresc.*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

Mee - re mei - ner Lie - der sie al - le glüh'n und
rouse in me e - mo - tion, and all my songs are

f *dim.* *p*

Ad. * *Ad.* *

zit - tern von dei - nem Glan - ze wie -
bard - end with feel - ings of de - ro -

cresc.

Ad. *

der.
tion.

f *cresc.* *ff*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

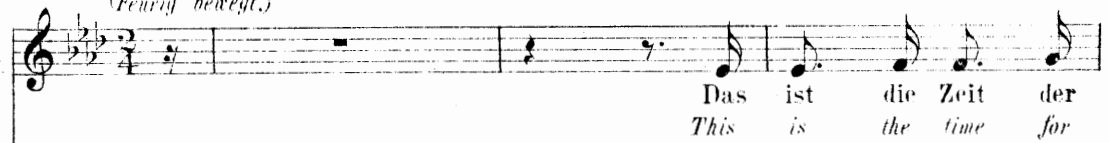
SUMMER EVENING.

(Sommerabend.)

Animated.
(Lebhaft bewegt.)

ED. LASSEN.

VOICE.



PIANO.



Ro - senpracht o Herz, Gott wol - le dich hü - ten! Sie glänzen am Tag - durch -
ro - ses bright My heart, may God ev - er guard thee! Re - splen - dant by day - and

* *Red.*

glü - hen die Nacht, sie trei - ben, sie knos - pen, sie blü - hen mit Macht, die
glow - ing by night, They grow and they bud and they blos - som with might. The

* *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Knos - pen ver - drän - gen die Blü - then.
buds crowding out ev - ry blos - som.

* *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Copyright 1883 by G. Schirmer.

Das ist kein Blüh'n wie das Veil - chen blüht: Ver - bor - gen, ge - bückt, und
 This is no bloom - ing as vio - lets bloom: Con - ceal'd and de - ject - ed, in -

mp

Red. *

fle - hend, das — ist Blü - hen, das Flam - men sprüht, die
 plor - ing, Far — out - reach - ing they seek more room, They

Red. *

Welt — be - rauscht, die Welt — um - glüht, im feu - ri - gen Kus - se ver -
 load — the air with sweet — per - fume Their heads er - er heu - renward

mf

Red. * *Red.* * *Red.* *

ge - hend und die Gluth ist nicht weg, wenn die Nacht an - bricht, der
 soar — ing; And their work is not o'er when the night shades fall. The

mp

Welt will die Ru - he nicht tau - gen, die Gei - ster der Son - ne ver -
 world sum - mer re - vel is keep - ing, The spi - rits of sun - light are

Ad. *

las - sen sie nicht: Sie strö - men aus schwirren - den Kü - fe - re Licht, sie
 wait - ing its call: The will - o' - the - wisp and the fire - fly small, And

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

fun - keln aus schö - nen Au - gen. Ein
 light from bright eyes out - leap - ing. Soft

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Flüstern, ein Ne - cken geht durch die Nacht, am Him - mel ein Leuch - ten von Wet - tern!
 whispering sweet kis - ses steal on the air, In hea - ven the stars shin - ing bright - ly.

mp *Ad.* *

Das ist die Zeit der Ro - sen - pracht, ein
 This is the Time for ros - es - fair, and

Re. * Re. * Re. * Re. * Re. * Re. * Re. *

Meer von Knos-pen quillt auf und ver - lacht die Blu - men die ster - bend ent -
 as — they — die droop-ing down in de - spair, The buds burst-ing out — de —

Re. * Re. * Re. * Re. * Re. * Re. *

blät - tern.
 ride them.

Re. * Re. * Re. * Re. *

Re. * Re. * Re. * Re. * Re. * Re. *

I THINK OF THEE.

(Nähe des Geliebten.)

ED. LASSEN.

Slowly and heartfelt.

(Langsam, innig.)

VOICE.

PIANO.

p

Ich den - ke dein, wenn mir der
I think of thee, when from the

Ad. *

Son - ne Schimmer vom Mee - re strahlt. Ich
Sea re - flect - ed the sun is seen. I

Ad. *

den - ke dein, wenn sich des Mon - des Flimmer in Quel - len
think of thee, when in the brook is mir - ror'd the moon - light's

Ad. *

meno p

malt. ————— Ich se - he dich, wenn auf den
 sheen. ————— I see thee too, when from the

cresc.

Ped. meno p

fer - hen We - ge der Staub sich hebt, ————— in
 dis - tant high - way the dust clouds rise, ————— In

dim.

pp

tie - fer Nacht, wenn auf dem schma - len Ste - ge der Wan - drer
 dark - est night, when o'er the small frail foot - bridge the wan - d'rer

beht. ————— Ich hö - re dich, wenn dort mit
 hies. ————— I hear thee too, e'en when the

p

dum - pfen Rauschen die Wel - le steigt, ——— im
 shore is kiss'd by the foam - ing sea, ——— When

Red. *

stil - len Hai - ne - geh' ich oft zu lauschen wenn al - les
 na - ture sleeps and or - er all is si - lence - still I hear

Red. *

schweigt. ——— *meno p* Ich bin bei dir; du seist mir
 thee. ——— I am with thee, and when thou'rt

cresc. *Ped. meno p* *

noch so fer - ne, du bist mir nah! ——— Die
 farth - est from me. still art thou near! ——— The

dim. *pp* *Red.* *

crese.

Son - ne sinkt, bald leuch - ten mir die Ster - ne. O
sun now sinks, soon will the stars shine o'er me. Oh

crese.

Rec.

*

mf *dim.*
 wärest _____ du da! _____
 wert _____ thou here! _____

mf *dim.* *p*
 *

The image shows a musical score for a song titled "Lied" by Franz Schubert, Op. 10, No. 1. The score is written for voice and piano. It is in the key of B-flat major (two flats) and 3/4 time. The score is divided into two systems. The first system shows the vocal line and the piano accompaniment. The piano part has a prominent bass line with chords and a melodic line in the right hand. The vocal line is a simple melody with a long note at the end of the first system. The second system continues the vocal line and the piano accompaniment. The piano part features a prominent bass line with chords and a melodic line in the right hand. The vocal line is a simple melody with a long note at the end of the second system. The score is written in a clear, legible style with standard musical notation.

SABBATH REST.

(Sonntagsruhe.)

Very quietly.

ED. LASSEN.

VOICE.

So still und mild der Tag und fei - er - lich, kein
So sol - emn mild und still, The Day of Rest! Each

PIANO.

p

Blatt an Baum und Hag be - we - get sich; ein je - des Häl'mchen ist de -
leaf on vale and hill, Is mo - tion-less! Each ti - ny blade is decked with

mant - ge - schmückt, vom Him - mels-strahl ge - küsst und licht - be - glückt! Es
di - mond rare From Hea -vens height is kissed by sun - light fair! So

schweiget Wald und Flur, kein Vög - lein singt, vom fer - nen Dor - fe nur Ge -
si - lent wood and field! No song of bird While from the vil - lage eve - ning -

län - te klingt, dort sucht man Got - tes Spur nach from - men Brauch; hier
chime is heard! There man seeks God in he - ly pi - ous rite! Here

fei - ert die Na - tur den Sonn - tag auch; du Wan - dersmann halt still zu -
si - lent Na - ture speaks in heav'n - ly might! Thou wan - d'ring one be true! and

Sonn - tags - ruh, wenn Al - les be - ten will, be - te auch du!
know this rest! When all things bend in pray'r Pray! pray thou too!

"PRY THEE MAIDEN."

(Sei nur ruhig, lieber Robin.)

To be rendered humorously.

ED. LASSEN.

(Volksthümlich, humoristisch vorzutragen.)

VOICE.

Nur ein Wört-chen sprich, o— Mä-d-chen, sag mir, ob du sehr mich
Pry thee maid-en, one word tell me, Tell me, if thou dost dis-

PIANO.

mp

has - sest? Sei nur ru - hig, lie - ber Ro - bin, denn ich has - se dich ja
like me? Dear-est Ro - bin, do not wor - ry. for I don't at all dis -

p

gar nicht. Ach, was hilft mir das, nicht has - sen, wenn du mich nicht liebst ein
like thee. Ah what care I for this an - swer, If thou lov'st me not a

mp

we - nig? Sei nur ru - hig, lie - ber Ro - bin, denn ich lieb' dich ja ein
lit - tle? Dear-est Ro - bin, do not wor - ry. For in - deed I love a

p

we - nig. Ach, was hilft mir das, ein we - nig wenn du mich nicht liebst recht glü - hend? Sei nur
lit - tle. Ah, what care I for this an - swer If thou dost not love me dear - ly. Dear - est

mp *p*

ru - hig, lie - ber Ro - bin, denn ich lieb dich ja recht glü - hend. Ach, was hilft mir das recht
Ro - bin, do not wor - ry, For in - deed I love thee dear - ly. Ah, what care I for this

mp

glühend, gibst du mir nicht gleich ein Küsschen? Sei nur ru - hig, lie - ber Ro - bin, denn ich
ans - wer, If at once thou wilt not kiss me? Dear - est Ro - bin, do not wor - ry, For in -

p

geb' dir ja ein Küss - chen. Ach, was hilft mir das, ein Küsschen, wenn du mir nur gibst ein
deed one kiss I'll give thee. Ah what care I for this an - swer, If a - lone one kiss thoult

mp

einzel - ges? Nein, recht vie - le. lie - ber Ro - bin, dass du nicht noch wei - ter plauderst.
give me? Thoult have plen - ty dear - est Ro - bin, If thoult cease thy id - le chat - ter.

p with hesitation. zögernd.

MY LILY.

(Meine Lilie.)

Dreamily.

ED. LASSEN.

Im Halbschatten.

VOICE.

Es flim - mert der Kranz der Sterne,
The stars in the heav'n's are shin - ing,

PIANO.

der Mond aus Wol - ken bricht am Fen - ster-lein
The moon sheds forth her light While she at her

däm - mert fer - ne ihr Li - lien - an - ge - sicht.
win-dow re - clin - ing Now dawns on the si - lent night.

Ad.

Copyright 1883 by G. Schirmer.

Ver - glü - het ihr Ster - nen - krän - ze
The stars in the heav'n's may can - ish

ver - sin - ke, du Mon - des - pracht! — Nur du, mei - ne
The moonlight may dis - ap - pear! — Thy lus - tre the

Li - lie glän - ze, wenn seh - nen - de Lie - be wacht.
night shall ban - ish, No dark - ness when thou art near.

EVER WITH THEE.

(Immer bei dir.)

Moderato.
(Mässig bewegt.)

ED. LASSEN.

VOICE. *p*

In dei - ne Au - gen will ich schauen,
Mine eyes shall e'er in thine be gaz - ing!

PIANO. *p*

wenn ich dir na - he bin. *meno p* Auf die - sen Him - mel will ich
When I am near to thee. And in this hea - ven I'll con -

bau - en und die - sen Ster - nen will ich trau - en, in dei - ne Au - gen will ich
fide me and these bright stars shall ee - er guide me, mine eyes shall e'er in thine be

schau - en, wenn ich dir na - he bin.
gaz - ing, When I am near to thee.

Copyright 1883 by G. Schirmer.

mf

Dein lie- bes Bild soll mich um - schweben wenn ich dir fer - ne
 Thine im - age sweet shall still be near me When I am far from

mf

Red. *

bin.
 thee.

Ich will mich nicht den Schmerz er -
 Not un - to pain will I then

Red. *

p

ge - ben, in dei - ner Nä - he will ich le - ben, dein lie - bes Bild soll mich um -
 yield me, for thou wilt e'er be near to shield me, thine im - age sweet shall still be

p

Red. *

schwe - ben wenn ich dir fer - ne bin.
 near me When I am far from thee.

Red. *

f

Und jauchzend will ich dich um - fan - gen wenn ich dich wie - der -
And joy - ful - ly will I en - fold thee. When next a - gain we

f

Ad. * *Ad.* *

seh'. Es naht das Ziel, nachdem wir rangen, gestillt ist jegliches Ver-
meet. 'Tis thus as I have oft-en told thee. My on - ly wish is to be-

p

p

Ad. * *Ad.* *

lan-gen und jauchzend will ich dich um - fan - gen wenn ich dich wie -
hold thee and joy-ful - ly will I en - fold thee When next a - gain

Ad. * *Ad.* *

- - der - seh'.
 — we meet.

p

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

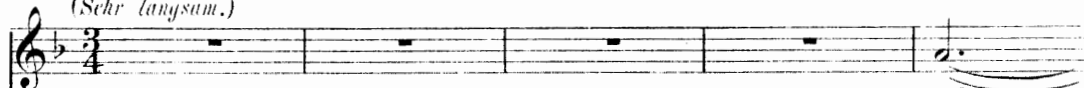
BE THOU STILL.

(Sei stille.)

ED. LASSEN.

Very slowly.
(Schr langsam.)

VOICE.



Ach!

th!

PIANO.



— was ist le - ben doch so schwer, wenn, was du lieb hast ist nicht
— what has life — for him in store, whose dear-ly loved ones, are no

mehr; a - ber sei still! — still! — weil Gott es will.
more; But be thou still! — still! — it is God's will.

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Copyright 1883 by G. Schirmer.

(43)

Ach! ———
Ah! ———

mf *dim.* *p*

— was ist ster — — — — — ben doch so schwer, wenn, was du
— it is hard in death to sleep, when those we

lieb hast weint um — her; a — — — — — ber sei
love most 'round us weep; but be thou

pp

still! — — — — — still! — — — — — weil Gott es will.
still! — — — — — still! — — — — — It is God's will.

ppp

Ach: le - ben,
Ah: lie - ing

mf *dim.* *p*

ster - - ben wär' nicht schwer, wenn un - ser Herz nur stil - le
dy - - ing we might bear, If our weak hearts but si - lent

wär'; da - rum sei still! still!
were; So be thou still! still!

pp

*Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. **

weil Gott es will.
For 'tis God's will

*Ad. ** *Ad. ** *Ad. **

(Die grossen, stillen Augen.)

ED. LASSEN.

sü - sses An - ge - sicht. Auf dei - nem lie - ben Haup - te ruht
haunt my mem - o - ry. In thought I'll ex - er bless thee and

dim. *pp*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

seg - nend dann meine Hand, — die gro - ssen, stil - len Au - gen sind
 wish thee joy er - er - more — and may thy bright eyes spark - le, as

mir so wohl be - kaunt, die gro - ssen, stil - len Au - gen ver -
 was their wont be - fore, Thy bright eyes large and ten - der, I've

rit. molto. *a tempo.*

cresc. *rit. molto.* *a tempo.* *mf*

gess' ich nim - mer mehr; ich hab' sie ge - trübt mit Thrä - nen und
 caused so man - y a tear, ah nev - er shall I for - get them those

cresc. molto.

doch geliebt — so sehr.
 eyes so soft — and clear.

f *dim.* *p*

BLUE EYES.

(Blaue Augen.)

Moderato.

(Mässig bewegt.)

ED. LASSEN.

VOICE.

Wenn kein Wind-chen weht, wenn kein Wölk-chen geht, wenn die
When the winds are hushed, and the sky is flushed, with the

PIANO.

Red. *

Red. *

Son - ne strahlt am Him - mels - bau aeh, wie ist das Meer dann so gross und hehr
warm and ra - dant sun - light's hue ah, how grand the sea As ' it si - lent - ly

und doch lieb - lich in dem tie - fen Blau! Wenn der Don - ner rollt, wenn der
swells be - neath the heav - ens dome of blue! when the thun - ders speak, When the

Red. *

Sturm - wind grollt und er jagt der Wol - ken wil - des Heer dann ist fin - stre Nacht
sea - gulls shriek, and the stormwinds chase a host of clouds; Then the Day is night.

wo erst lich - te Pracht und im dü - stern Grau er - scheint das Meer! —
 That was erst so bright, And the sea a beam - y mist en - shrouds —

mf *dim.* *Red.*

Doch es bricht sich bald wohl des Sturms Ge - walt und sein
 Yet the storm will end And its an - ger spend, So its

p * *Red.* * *Red.* *

schlimmes To - ben schreckt uns nicht; wenn die Wol - ken geh'n kannst das Blau du seh'n
 wild - est fu - ry scares us not; For the clouds will fly and dis - close the sky

f *mf* *mf*

und das lie - be, hol - de Him - mels - licht.
 In its pur - est blue with - out a spot!

dim. *dim.* *p* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

LULLABY.

(Schlummerlied.)

English Version by
JAMES D. TRENOR.

ED. LASSEN.

VOICE. *p*

Die Wi - pfel säu - seln A - bend - ruh', die
The rust - ling trees voice ev' - ings rest, The

PIANO. *p*

*Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. **

Son - ne sinkt dem Mee - re zu, es schwei - gen die Vög - lein all! und
sun dips sea - ward in the west No songs - ler's sweet trail - ings trail A -

*Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. **

nur die Nach - ti - gall kla - get im Hain. Schliess' sü - sses Lieb', die
lone the Night - ing - ale sad wakes the grove. Shot darl - ing love thy

*Ad. ** *Ad. ** *Ad. ** *Ad. **

Aug - lein zu und schlummre ein in sanf - ter Ruh' schlummre, schlummre
lit - tle eyes and gent - ly drop to sleep my prize: gent - ly drop to

dim.

dim.

pp

schlummre ein! —————
sleep my prize. —————

pp

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

p

Die Ster - ne blin - ken am Him - mels - raum, um's
The stars are twink - ling in heav'n's ex - pance, A -

p

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

La - ger we - het manch' schö - ner Traum, die Blüm - lein duf - ten
round thy pil - low fair vi - sions dance No scent the flow - ers

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

nicht, dich kü - sset des Mon - des Licht mit hel - lem Schein.
shed Nom flood - eth the moon thy bed with ra - diance bright.

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Schliess' sü - sses Lieb' die Aug - lein zu und schlummre ein in sanf - ter
Shut, dar - ling love thy lit - tle eyes and gent - ly drop to sleep my

Ruh' schlummre, schlummre, schlummre ein! _____
prize Gent - ly drop to sleep my prize! _____

dim.

pp

Red. * *Red.* *

Ihr Al - le, die ihr
Ye be - ings all, in

p

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

weht und wacht, du Nach - ti - gall, du Ster - nen - pracht, du hel - ler Mon - den -
wake - ful choir, thou night - ing - ale, ye star - ry fires. Thou moon - light's sil - ver

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

schei - n; ihr win - de, du Wel - len - tanz stimmst al - le ein:
ray; ye winds too ye surg - ing waves join in my lag;

*Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. **

Schliess' hol - des Kind, die Aug - lein zu und schlummre ein in sanf - ter
Shut dar - ling love thy lit - tle eyes and gent - ly drop to sleep my

Ruh, schlummre, schlummre, schlummre ein.
prize, gent - ly drop to sleep my prize!

dim. *pp*

*Red. ** *Red. **

marcato

*Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. **

THE NEST.

(Das Nest.)

With easy motion.

Leicht bewegt.

ED. LASSEN.

VOICE.

PIANO.

The musical score is written for voice and piano. The piano accompaniment consists of a repeating bass line in the left hand and a more melodic line in the right hand. The voice part has lyrics in German and English. The score is divided into four systems, each with a voice line and a piano line. The piano line has a repeating bass line in the left hand and a more melodic line in the right hand. The voice part has lyrics in German and English.

f

p

Was ist des Vög - leins
What is the bird - ling's

Dach — wenn drau - ssen Sturm wird wach? — Wo flieht es hin ge -
roof — Both wind and weath - er proof? — Where does it shel - ter

schwind — wenn drau - ssen Fein - de sind? — Wo
find — Pur - sued by foe un - kind? — Where

fin-det's wei-che Statt, wenn sich's er-mü-det hat? Wo fin-det's war-men Bau, wenn's
 does it find sweet rest, When by fa-tigue op-prest? Where is its shel-ter warm, From

drau-ssen kalt und rauh? Ach, weich und warm und fest — ist nur das tren-e
 tem-pest wind and storm? It is with shel-ter blest — With - in its own warm

*Rec. * Rec. * Rec. **

Nest! — Ja, weich und warm und fest — ist nur das treu - e
 nest! — Yes, 'tis with shel-ter blest — with - in its own warm

crese.

f

*Rec. * Rec. * Rec. **

Nest.
 nest.

*Rec. * Rec. * Rec. * Rec. **

CHEERLESS MORN.

(Trüber Morgen.)

Slowly with expression.

(Langsam, mit Empfindung.)

ED. LASSEN.

VOICE.

Die er - sten Tro - pfen fal - len aus trü - bem Mor - gen -
The first largedrops are falling From cloud - y morning

PIANO.

ff *p*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

roth; der Tag wird bö - se wer - den, der schon so frü - he droht. Die
sky; A day which dawns so dreary, Must needs most gloomy die. The

ff *p*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

er - sten Tro - pfen fal - len von mei - nem Au - gen - lied, mein Lieb ist fort - ge -
first largedrops are falling From my eyes brimming o'er, My love has gone and

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

gan - gen, wer weiss was noch ge - schieht!
left me who knows what's yet in store!

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Copyright 1883 by G. Schirmer.

(56)

SOLITUDE.

(Ich weil' in tiefer Einsamkeit.)

ED. LASSEN.

Slowly.
(Langsam.)

VOICE.

PIANO.

Ich weil' in tie - fer
I while my time a -

Ein - samkeit, wo fern der Lärm der Welt ver - rauscht, —
way a - lone, Far from the world's un - ceas - ing hum, —

Traum ver - gang'ner Zeit der träumerische Wald nur lauscht.
dream of days long gone, No witness save the for - est dumb.

* *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Da wird Erinnerung wie-der wach an Bil-der die ich einst ge-schaut,
Remembrance then a-wakes a-gain, I see — the past be-fore my eyes,

verklung'ne Wor-te tö-nen nach, und wer-den neu im Herzen laut. —
The bro-ken links of mem'ry's chain, Are joined a-new with strong-est ties. —

cresc.

Doppia morimoto.

Da nahst auch Du — und lächelst mild — und re-dest
You then up-pear — with win-some air — Your lips in

mf

Wor-te wie Ge-sang. Ich grü-sse dich, ich grü-sse dich,
lov-ing ac-cents move, I wel-come you I wel-come you,

cresc.

OSSIA:



du lieb - lich Bild! — Ich grüsse dich mit Lie - der -
oh ri - sion fair! — I welcome you with song — of

f

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Tempo I.

klang. Und wenn dies Lied zur Fer - nedringt und — wenn dein Hauch ihm
loce. And should this song e'er reach your ear, or — should your breath lend

Tempo I.

dim.

p

Le-benleht, o den-ke mein, o denke mein, der dir es singt
to it life, Then think of me, Then think of me whosangit here

p

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

— in tie-fer stiller Ein - sam-keit.
— Far from the world's un- ceas - ing strife.

pp

pp

Ad. *

ROMANCE.

English Version by
JAMES D. TRENOR.

ED. LASSEN.

Moderato.

VOICE. *e*

PIANO. *p* *più p*

Quando vous me montrez u - ne ro - se Qui se - pa - nou -
When you show me a rose like that you - der Blooming neath the

it sous la - zur, Pour - quoi suis - je a - lors plus mo -
bright a - zure now, Why then more de - mure do I

ro - se? Quand vous me mon - trez u - ne ro - se,
pon - der? When you show me a rose like That you - der,

mf p

*Red. **

Copyright 1883 by G. Schirmer.

(60)

p
 C'est que je pense à son front pur, C'est que je pense à son front
 'Tis that I think of her chaste brow, 'Tis that I think of her chaste

Red. * *Red.* * *Red.* *

pur.
 brow.

pin p

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Quand vous me montrez une é - toi - le, Pourquoi les
 When you show me a star soft-ly glow - ing why do the

Red. * *Red.* *

pleurs, comme un brouil-lard, Sur mes yeux jet-tent-ils leur
 tears like a thick haze O'er my eyes cast a veil as they're

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

f
 voi - le? Quand vous me mon - trez une é - toi - le,
f flow - ing? When you show me a star soft - ly glow - ing,
mf *p*
 Red. * Red. * Red. *

p *dim.*
 C'est que je pense à son re-gard, C'est que je pense à son re -
 'Tis that I think of her sweet gaze 'Tis that I think of her sweet
dim.
 Red. * Red. * Red. *

gard.
 gaze.
piu p
 Red. * Red. * Red. *

Quand vous me montrez Phi - ron -
 When you show me a swallow swift -
 Red. * Red. (62) * Red.

del - le Qui part jus qu'au prochain a - vril, Pour
fly - ing To far lands till A - pril to while Why

*And. * And. * And. **

quoi — mon à-me se meurt - el - le? Quand vous me montrez l'hi-ron - del - le,
fainteth my spirit as the dy - ing When you show me a swallow swift fly - ing

*mf p And. * And. * And. * And. * And. **

C'est que je pense à mon exil, C'est que je pense à mon e - xil,
'Tis that I think of my exile, 'Tis that I think of my ex - ile

*p dim. And. * And. * And. * And. **

*pin p And. * And. * And. **

(63)

SILENCE.

(Schweigsamkeit.)

Not too fast, tenderly.

ED. LASSEN.

(Nicht schnell, zart.)

VOICE.



Du fragst mich, du mein blon - des Lieb, wa -
You ask me you my fair - hair'd love, why

PIANO.



ped.

*

ped.

*

rum so stumm mein Mund?— Weil mir die Lie-be si - tzet, heimlich
I'm so still of late?— The rea - son is that love now sits



ped.

*

ped.

*

ped.

*

si-tzet im Herzens - grund. — Kann denn die Flamme sin-gen wenn sie zum Himmel will?
within my heart in state. — And can the flame sing loud-ly, when it would hear'nward fly?



cresc.

ped.

*

ped.

*

ped.

*

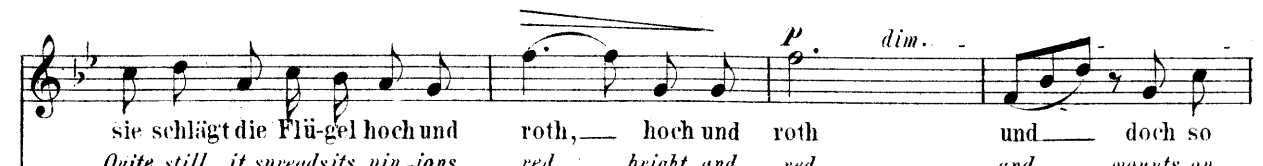
ped.

*

ped.

*

sie schlägt die Flü-gel hoch und roth, — hoch und roth und — doch so
Quite still it spreadsits pin - ions red — bright and red, and — mounts on



p

dim.

ped.

*

ped.

*

ped.

*

ped.

*

ped.

ped.

*

pp
still.
high.

pp
Ped. * Ped. *

p
Die
The

Ped. * Ped. * Ped. *

Ros' auch kann nicht spre - chen, wenn sie zur Blüth er - wacht, — sie
rose - bud too quite speechless is, when it bursts in - to bloom, — It

Ped. * Ped. * Ped. *

glüht und duf - tet stumm hin - durch stumm hin - durch die Som - mer -
glows and on the sum - mer - night it — seat - ters its per -

* Ped. * Ped. *

nacht. ——— So ist auch mei-ne Min-ne, seit du dich mir ge-neigt,
fume ——— and er-en so my lore is, since you are good to me,

crese.

f

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

sie glüht und blüht im Sin-ne tief, ——— tief im Sin - - ne
 It glows and blooms deep in my heart, ——— in my heart ———

p *dim.*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

a - ber sie schweigt. ———
 but ——— si-lent - ly. ———

pp

pp

Red. * *Red.*

Red. * *Red.* * *Red.* *